




COOPSTAT NEWS

Cooperação Estatística Internacional
Statistics Portugal International Cooperation





Editor: Serviço de Relações Externas e Cooperação, Instituto Nacional de Estatística, I.P. Avenida António José de Almeida
1000-043 LISBOA - Portugal
Tel.: + 351 218 426 100 • Fax: + 351 218 426 380 (Chamada para rede fixa nacional)
E-mail: rec@ine.pt
Design e composição: Serviço de Difusão, Instituto Nacional de Estatística, I.P.
Periodicidade: Semestral
ISSN: 0872-2099

***Editor:** External Relations and Cooperation Unit Statistics Portugal
Avenida António José de Almeida
1000-043 LISBOA - Portugal
Tel.: + 351 218 426 100 • Fax: + 351 218 426 380 (Call to national fixed network)
Email: rec@ine.pt
Design and Composition: Dissemination Unit, Statistics Portugal
Periodicity: Biannual*

Índice

Index

Nota Introdutória <i>Introductory Note</i>	4 4
Cooperação com Países da Língua Portuguesa <i>Cooperation with Portuguese-speaking Countries</i>	5 5
<i>Programa Estatístico da CPLP</i> <i>CPLP Statistical Training Programme</i>	5
Visita de Trabalho e Formação conjunta na área de Comunicação – INEs de Angola, Cabo Verde, Moçambique e São Tomé e Príncipe <i>Working visit and training in the area of communication</i> – <i>NSIs from Angola, Cabo Verde, Mozambique, and Sao Tome and Principe</i>	6 6
Seminário “Qualidade nos INEs da CPLP: Liderar o Futuro” <i>Seminar “Quality in the NSIs of the CPLP: Leading the Future”</i>	8 8
Encontro virtual exploratório na área dos Conceitos <i>Exploratory virtual meeting on Statistical concepts</i>	11 11
Missão ao INE de Cabo Verde na área da Legislação <i>Mission to NSI of Cabo Verde in the area of Legislation</i>	12 12
Cooperação com o INE de Angola <i>Cooperation with NSI of Angola</i>	14 14
<i>Missão ao INE de Angola na área de Cartografia Censitária</i> <i>Mission to NSI of Angola in the area of Census Cartography</i>	14
Cooperação com o INE de Cabo Verde <i>Cooperation with NSI of Cabo Verde</i>	15 15
<i>Visita de Trabalho do INE de Cabo Verde sobre a Modernização e utilização dos dados administrativos para fins estatísticos</i> <i>Working visit of NSI Cabo Verde on the modernization and use of administrative data for statistical purposes</i>	15
Visita de Trabalho do INE de Cabo Verde sobre o mapeamento da diáspora Cabo-verdiana <i>Working visit by Cape Verde’s INE on mapping the Cape Verdean diaspora</i>	16 16
Reunião virtual com o INE de Cabo Verde sobre a Classificação de Atividades Económicas (CAE) <i>Virtual meeting with NSI Cabo Verde on the Classification of Economic Activities (NACE)</i>	17 17
Cooperação com o INE de São Tomé e Príncipe <i>Cooperation with NSI of Sao Tome and Principe</i>	18 18
<i>Visita de Trabalho sobre Preparação do Censo 2024 do INE São Tomé e Príncipe</i> <i>Working visit from NSI of Sao Tome and Principe to prepare the 2024 Census</i>	18
Visita de trabalho do INE de São Tomé e Príncipe na área de Geoinformação <i>Working visit of NSI of Sao Tome and Principe in the field of Geoinformation.</i>	20 20
Cooperação no quadro europeu <i>Cooperation in the european framework</i>	21 21
<i>11ª Conferência Europeia da Qualidade em Estatísticas Oficiais (Q2024)</i> <i>11th European Conference on Quality in Official Statistics (Q2024)</i>	21
Encontro com delegação da Turquia sobre indicadores de proteção social <i>Meeting with Turkish delegation on social protection indicators</i>	23 23
Cooperação com Países Terceiros <i>Cooperation with Third Countries</i>	24 24
<i>Encontro de trabalho com delegação do Egipto (modernização administrativa)</i> <i>Working meeting with delegation from Egypt (administrative modernization)</i>	24
Em curso <i>On-going activities</i>	25 25
<i>Task Team on Communication of Statistics for SDGs</i>	25
Em Breve <i>Coming soon</i>	27 27

Nota Introdutória *Introductory Note*

Bem-vindos à mais recente edição da newsletter COOPSTAT. Este número refere-se ao conjunto de ações de cooperação internacional realizadas entre janeiro e julho de 2024. São contempladas várias ações bilaterais e multilaterais, tais como as desenvolvidas no âmbito do Programa Estatístico da Comunidade de Países de Língua Portuguesa (CPLP), bem como no quadro da União Europeia, com especial destaque para a 11ª Conferência Europeia da Qualidade em Estatísticas Oficiais (Q2024), e ainda atividades com países terceiros.

No contexto lusófono, a nível bilateral, destacam-se as atividades de cooperação com os parceiros de Angola, Cabo Verde e São Tomé e Príncipe nas áreas de modernização e utilização de dados administrativos para fins estatísticos, bem como nas áreas de Classificações, Censos, Migração e Geoinformação. No quadro multilateral, sublinham-se as ações ao abrigo do Programa Estatístico da CPLP, nos domínios de Comunicação, Coordenação Estatística, Qualidade, Conceitos e Legislação.

No quadro europeu, merece particular destaque a realização bem-sucedida da 11ª Conferência Europeia da Qualidade em Estatísticas Oficiais (Q2024), registando-se ainda o acolhimento de visita de trabalho da Turquia, na área de indicadores de Proteção Social, ao abrigo da cooperação com países candidatos à União Europeia.

Na cooperação com os países terceiros, regista-se uma visita de trabalho do Egito, na área de gestão e recolha de dados.

No quadro internacional, sublinham-se os encontros realizados ao abrigo da iniciativa “Communication Fortnights” levada a cabo no âmbito da Task Team on Communication of Statistics for SDGs, integrada no Steering Group on Statistics for SDGs, da UNECE.

Welcome to the latest edition of the COOPSTAT newsletter. This number refers to the set of international cooperation activities carried out between January and July 2024. Several bilateral and multilateral actions are contemplated, such as those developed under the Statistical Training Programme of the Community of Portuguese-speaking Countries (CPLP), as well as within the framework of the European Union, with special emphasis on the 11th European Conference on Quality in Official Statistics 2024 (Q2024), and also activities developed with third countries.

In the Portuguese-speaking context, bilateral cooperation activities with partners in Angola, Cabo Verde and São Tomé and Príncipe stand out in the areas of modernisation and use of administrative data for statistical purposes, as well as in the areas of Classifications, Census, Migration and Geoinformation. In the multilateral framework, activities under the CPLP Statistical Training Programme are highlighted in the fields of Communication, Statistical Coordination, Quality, Concepts, and Legislation.

In the European context, the successful holding of the 11th European Conference on Quality in Official Statistics (Q2024) is particularly noteworthy. A study visit from Turkey was also welcomed in the area of Social Protection indicators, under the cooperation with EU Candidate countries.

Within the framework of cooperation with third countries, a study visit from Egypt is highlighted, in the area of data management and collection.

In the international context, the focus is on the meetings held under the “Communication Fortnights” initiative carried out by the Task Team on Communication of Statistics for SDGs, integrated in the UNECE’s Steering Group on Statistics for SDGs.



Cooperação com Países da Língua Portuguesa *Cooperation with Portuguese- speaking Countries*

*Programa Estatístico da CPLP
CPLP Statistical Training Programme*

No âmbito do Programa Estatístico da CPLP, foram realizadas múltiplas ações de cooperação no 1º semestre de 2024. Merecem particular destaque as atividades conjuntas no âmbito dos Projetos de Comunicação e Coordenação Estatística, bem como as reuniões e missões em áreas prioritizadas pelos parceiros, como o domínio dos Conceitos e da Legislação Estatística. Descrevem-se abaixo as ações levadas a cabo neste período:

Within the scope of the CPLP Statistical Training Programme, multiple cooperation activities were carried out in the 1st half of 2024. Particularly noteworthy were the joint activities in the Communication and Coordination Projects, as well as the meetings and missions in areas prioritised by the partners, such as the field of Statistical Concepts and Legislation. The activities carried out during this period are described below:

CPLP



Visita de Trabalho e Formação conjunta na área de Comunicação – INEs de Angola, Cabo Verde, Moçambique e São Tomé e Príncipe

Working visit and training in the area of communication – NSIs from Angola, Cabo Verde, Mozambique, and Sao Tome and Principe

De 27 a 29 de fevereiro, o INE acolheu uma **visita de trabalho e de formação conjunta destinada aos INEs de Angola, Cabo Verde, Moçambique, e São Tomé e Príncipe na área de Comunicação**. A visita foi assegurada pelo Serviço de Comunicação e Imagem (Manuela Martins, Ernestina Baptista e Alberto Pina), apoiado pelo Serviço de Relações Externas e Cooperação (Carolina Fresta Santos e Liussakara Daio).

From 27 to 29 February, Statistics Portugal hosted a working visit and training for the NSIs from Angola, Cabo Verde, Mozambique, and São Tomé and Príncipe in the area of Communication. The visit was led by the Communication and Image Unit (Manuela Martins, Ernestina Baptista and Alberto Pina), supported by the External Relations and Cooperation Unit (Carolina Fresta Santos and Liussakara Daio).



Legenda (da esquerda para a direita, do plano inferior para o superior):
1ª Fila: Ernestina Baptista (INE-PT); Ruth Pinto (INE-CV); Manuela Martins (INE-PT); Sandra Aguiar (INE-CV); Dávida Laurinda Francisco Gulele (INE-MZ); 2ª Fila: Leonette Ester Luiselsa Mabjaia (INE-MZ); Alberto Pina (Técnico reformado do INE-PT); Heng D'Janinn de Albuquerque dos Santos (INE-STP); Isabel Medeiros Dias Quaresma dos Santos (INE-STP); Liussakara Daio (INE-PT); Felizardo F. Lengue (INE-AO).

Caption (from left to right, bottom to top)
1st row: Ms. Ernestina Baptista (NSI-PT); Ms. Ruth Pinto (NSI-CV); Ms. Manuela Martins (NSI-PT); Ms. Sandra Aguiar (NSI-CV); Ms. Dávida Laurinda Francisco Gulele (NSI-MZ). 2nd row: Ms. Leonette Ester Luiselsa Mabjaia (NSI-MZ); Mr. Alberto Pina (Retired technician of NSI-PT); Ms. Heng D'Janinn de Albuquerque dos Santos (NSI-STP); Ms. Isabel Medeiros Dias Quaresma dos Santos (NSI-STP); Ms. Liussakara Daio (NSI-PT); Mr. Felizardo F. Lengue (NSI-AO).



A visita permitiu a partilha de técnicas e práticas relativas às relações entre os INEs e os Media, abrangendo também questões relacionadas com o Protocolo e as Relações-Públicas. A ação visou capacitar os participantes nos domínios de relações com os órgãos de comunicação social, atendimento e análise de imprensa, bem como de normas e procedimentos de protocolo institucional. Durante a visita, foi sublinhada a necessidade de criar estratégias de comunicação e gestão de eventos adaptadas às realidades institucionais e nacionais, com o propósito de, através destes dois eixos, melhorar a comunicação e a imagem dos INEs na sociedade.

A visita foi particularmente interativa e adaptada às necessidades manifestadas pelos participantes (ex. Comunicação no contexto censitário). Foi ainda marcada pela despedida de um dos formadores nos últimos dias antes da sua aposentação, Alberto Pina, a quem deixamos os nossos sinceros agradecimentos.

The visit enabled the sharing of techniques and practices relating to relations between NSIs and the Media, also covering Protocol and Public Relations related matters. The aim was to train participants in the areas of relations with the media, media handling and press analysis, as well as institutional protocol rules and procedures. During the visit, the need to create communication and event management strategies adapted to institutional and national settings was underlined, with the purpose of improving the communication and image of NSIs in society through these two axes.

The visit was particularly interactive and adapted to the needs expressed by the participants (e.g. Communication in the census context). It was also marked by the farewell of one of the trainers in the last days before his retirement, Alberto Pina, to whom we express our sincere appreciation.



Legenda: Despedida do colega Alberto Pina
Caption: Alberto Pina's farewell.



Seminário “Qualidade nos INEs da CPLP: Liderar o Futuro” *Seminar “Quality in the NSIs of the CPLP: Leading the Future”*

A 4 de junho, realizou-se o Seminário «Qualidade nos INEs da CPLP: Liderar o futuro», destinado aos Presidentes e Diretores-Gerais de Estatística dos países da CPLP. Este seminário decorreu como evento paralelo da 11ª Conferência Europeia da Qualidade em Estatísticas Oficiais (Q2024), que teve lugar de 4 a 7 de junho e no qual também participaram as delegações dos INEs da CPLP.

On June 4th, the Seminar «Quality in the NSIs of the CPLP: Leading the future» was held, gathering the Presidents and Directors-General of Statistics of the CPLP countries. This seminar took place as a side event of the 11th European Conference on Quality in Official Statistics (Q2024), which took place from 4 to 7 June and was also attended by the delegations from the CPLP NSIs.



Legenda da foto, da esquerda para a direita, do plano inferior para o superior: Márcio Pochmann, Presidente do IBGE; Manuel Lapão, Diretor de Cooperação, Secretariado Executivo da CPLP; Francisco Lima, Presidente do Conselho Diretivo do INE de Portugal; Maria João Zilhão, Vogal do Conselho Diretivo do INE de Portugal; Mónica Magaua, Presidente do INE-Moçambique; Gueitt Leite D’Almeida, Presidente do INE de São Tomé e Príncipe; João Cardoso, Presidente do Conselho Diretivo do INE de Cabo Verde; Roberto Vieira, Presidente do INE da Guiné-Bissau; Magda Ribeiro, Diretora do Serviço de Planeamento, Controlo e Qualidade, INE-PT; Carolina Fresta Santos, Técnica Superior, Relações Externas e Cooperação, INE-PT; Idálio Luís, Diretor de Estatísticas Económicas e Sociais, INE-STP; Conceição Veiga, Diretora do Serviço de Relações Externas e Cooperação, INE-PT; Lourdes Sanhá, Diretora do Serviço de Planeamento, Controlo e Relações Externas, INE-GB; Annie Sanches, Vogal do Conselho Diretivo do INE de Cabo Verde; Nair Almeida, Técnica Superior, Departamento de Apoio ao Diretor Geral, INE de Angola; Aleixo Paulo, Chefe do Departamento de Recursos Humanos, Administração e Finanças, INE de Angola; Liussakara Daio, Bolseira da CPLP, INE de Portugal; Ana Paula Jamboce, Assessora da Presidente do INE de Moçambique.

Caption from left to right, from bottom to top: Mr. Márcio Pochmann, President of IBGE; Mr. Manuel Lapão, Director of Cooperation, CPLP Executive Secretariat; Mr. Francisco Lima, President of the Board of Directors of Statistics Portugal; Ms. Maria João Zilhão, Member of the Board of Directors of Statistics Portugal; Ms. Mónica Magaua, President of NSI Mozambique; Mr. Gueitt Leite D’Almeida, President of NSI São Tomé and Príncipe; Mr. João Cardoso, President of the Board of Directors of Statistics Cabo Verde; Mr. Roberto Vieira, President of NSI Guinea-Bissau; Ms. Magda Ribeiro, Director of the Planning, Control and Quality Service, NSI – PT; Ms. Carolina Fresta Santos, Senior Technician, External Relations and Cooperation, NSI – PT; Mr. Idálio Luís, Director of Economic and Social Statistics, NSI – STP; Ms. Conceição Veiga, Director of External Relations and Cooperation, NSI – PT; Ms. Lourdes Sanhá, Director of the Planning, Control and External Relations Service, NSI – GB; Ms. Annie Sanches, Member of the Board of Directors of Statistics Cabo Verde; Ms. Nair Almeida, Senior Technician, Director General’s Support Department, NSI – Angola; Mr. Aleixo Paulo, Head of the Human Resources, Administration and Finance Department, NSI – Angola; Ms. Liussakara Daio, CPLP Fellow, NSI – Portugal; Ms. Ana Paula Jamboce, Advisor to the President, NSI – Mozambique.



Legenda: Foto do Seminário sobre a “Qualidade nos INE’s da CPLP: Liderar o Futuro”
Caption: Photo of the Seminar on “Quality in the NSIs of the CPLP: Leading the Future”

O Seminário visou propiciar o contacto, partilha e aprendizagem comum entre países que integram diferentes comunidades regionais (ex. União Europeia, CPLP, União Africana), transversalmente comprometidas com a qualidade das estatísticas oficiais, conforme ilustrado pelo [Código de Conduta para as Estatísticas Europeias](#), pelo Programa Estatístico da CPLP, e pela [Carta Africana de Estatística](#). Foi assim possível, tal como previsto nas Conclusões da IX Conferência Estatística da CPLP (Lisboa, 2022), discutir e refletir sobre matérias relevantes e de interesse comum, enquadradas pela temática da Qualidade em estatísticas oficiais.

Na sessão de abertura, presidida pelo Presidente do INE de Portugal, Francisco Lima, e na qual também participou o Diretor de Cooperação do Secretariado Executivo da CPLP, Manuel Lapão, foi destacado o papel das estatísticas oficiais enquanto bem público e alicerce democrático, em linha com o lema da Q2024 «Estatísticas oficiais enquanto pilar da democracia».

The Seminar aimed to provide dialogue, sharing and common learning between countries that are part of different regional communities (e.g. European Union, CPLP, African Union), transversally committed to the quality of official statistics, as illustrated by the [European Statistics Code of Practice](#), the CPLP Statistical Programme, and the [African Charter on Statistics](#). It was thus possible, as foreseen in the Conclusions of the IX Statistical Conference of the CPLP (Lisbon, 2022), to discuss and reflect on relevant matters of common interest, framed by the theme of Quality in official statistics.

The opening session, chaired by the President of Statistics Portugal, Francisco Lima, and also composed by the Director of Cooperation of the CPLP Executive Secretariat, Manuel Lapão, emphasised the role of official statistics as a public good and democratic foundation, in line with the Q2024 motto “Official statistics as a pillar of democracy”.



Durante o seminário, cada um dos Presidentes e Diretores-Gerais de Estatística da CPLP expressou a sua visão sobre o que poderá ser uma estratégia integrada de qualidade para as suas instituições e para os respetivos Sistemas Estatísticos Nacionais, assente em dois eixos: a dimensão organizacional e a dimensão de inovação. Estas duas temáticas foram aprofundadas em dois painéis de discussão, moderados pela Vogal do INE de Portugal, Maria João Zilhão, nomeadamente:

1. Gestão das Organizações, no qual foram partilhadas as perspetivas do Brasil, Cabo Verde e Portugal, focadas na promoção e institucionalização da qualidade na cultura organizacional das respetivas instituições.
2. Inovação na produção e difusão de estatísticas oficiais, com intervenções de Angola, Guiné-Bissau, Moçambique e São Tomé e Príncipe, nas quais foram enfatizadas as questões de modernização e otimização dos recursos dos INEs.

Destacam-se como principais conclusões deste evento:

- Importância de estatísticas oficiais de qualidade para a tomada de decisões informadas e para o fortalecimento dos sistemas democráticos.
- Reforço das estatísticas no combate à desinformação e como base para decisões estratégicas e monitorização de políticas públicas.
- Encorajamento à implementação de Sistemas de Gestão da Qualidade sólidos, baseados em evidências documentais e processos sistematizados, para garantir consistência e fiabilidade dos dados produzidos e para robustecer as instituições estatísticas.
- Prossecução da aposta dos INEs na inovação, aproveitando as oportunidades proporcionadas pelas TIC, tecnologias emergentes e novas fontes de dados.
- Principais desafios identificados: escassez de recursos humanos e financeiros, capacitação técnica num contexto de inovação crescente, e desafios na coordenação dos sistemas estatísticos nacionais.
- Promoção da visibilidade dos INEs através de comunicação eficaz e iniciativas de literacia estatística junto dos media, academia, e comunidade escolar.
- Apelo ao reforço da cooperação técnica entre os INEs da CPLP e Cooperação Sul-Sul.
- Compromisso de partilha de informações sobre qualidade e modernização dos sistemas estatísticos.

During the seminar, each of the CPLP Presidents and Directors-General of Statistics expressed their vision on what could be an integrated quality strategy for their institutions and their respective National Statistical Systems, based on two axes: the organisational dimension and the innovation dimension. These two themes were further explored in two discussion panels, moderated by Statistics Portugal's Member of the Board, Maria João Zilhão, namely:

- 1. Management of Organisations, in which perspectives from Brazil, Cabo Verde and Portugal were shared, focusing on the promotion and institutionalisation of quality in the organisational culture of each institution.*
- 2. Innovation in the production and dissemination of official statistics, with interventions from Angola, Guinea-Bissau, Mozambique and São Tomé and Príncipe, in which the issues of modernisation and optimisation of NSIs' resources were emphasised.*

The main conclusions of this event are as follows:

- Importance of quality official statistics for informed decision-making and strengthening democratic systems.*
- Strengthening statistics in the fight against disinformation and as a basis for strategic decisions and monitoring of public policies.*
- Encouraging the implementation of solid Quality Management Systems, based on documentary evidence and systematised processes, to ensure consistency and reliability of the data produced and to strengthen statistical institutions.*
- Continuing NSIs' commitment to innovation, taking advantage of the opportunities provided by ICT, emerging technologies, and new data sources.*
- Main challenges identified: lack of human and financial resources, technical capacity building in a context of growing innovation, and challenges in coordinating national statistical systems.*
- Promoting the visibility of NSIs through effective communication and statistical literacy initiatives with the media, academia, and the school community.*
- Call for the strengthening of technical cooperation between CPLP NSIs and South-South Cooperation.*
- Commitment to sharing information on quality-related matters and on the modernisation of statistical systems.*



Legenda: Foto do Seminário sobre a “Qualidade nos INE’s da CPLP: Liderar o Futuro”
Caption: Photo of the Seminar on “Quality in the NSIs of the CPLP: Leading the Future”

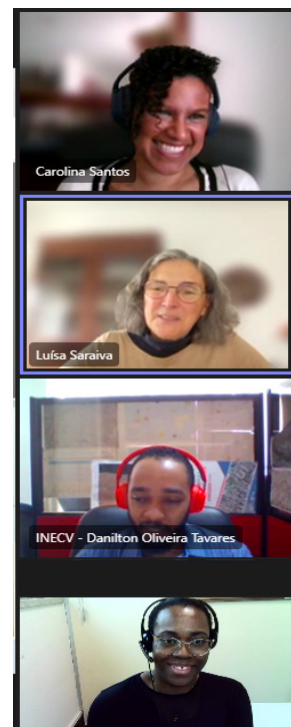
No rescaldo do evento, todos os INEs se congratularam com a relevância das experiências partilhadas e reafirmaram a importância do Programa Estatístico da CPLP para o diálogo, partilha de boas práticas e capacitação entre os parceiros lusófonos, cuja comunidade se mantém vibrante e unida nos seus esforços de desenvolvimento comum.

In the aftermath of the event, all NSIs welcomed the relevance of the shared experiences and reaffirmed the importance of the CPLP Statistical Programme for dialogue, sharing of good practices and capacity building among Portuguese-speaking partners, whose community remains vibrant and united in its efforts for common development.

Encontro virtual exploratório na área dos Conceitos *Exploratory virtual meeting on Statistical concepts*

No âmbito do projeto de Classificações, Conceitos e Nomenclaturas do Programa Estatístico da CPLP, realizou-se a 7 de fevereiro de 2024, um encontro Virtual com o INE de Cabo Verde **na área dos Conceitos**. Estiveram presentes virtualmente, do lado do INE de Portugal: Luísa Saraiva, responsável técnica, do Serviço de Planeamento e Controlo da Qualidade, Carolina Fresta Santos e Liussakara Daio, do Serviço de Relações Externas e Cooperação; e do INE de Cabo Verde: Danilton Tavares, responsável técnico na área metodológica. O encontro permitiu um ponto de situação dos trabalhos de harmonização conceptual feitos ao abrigo da cooperação com os países lusófonos, visando apoiar o INE-CV na futura integração de conceitos adicionais em setores-chave para o respetivo contexto nacional. Após o encontro, foi reafirmada a disponibilidade do INE de Portugal para apoiar Cabo Verde neste projeto, com a readaptação da cooperação, já histórica, neste domínio. Preveem-se assim atividades adicionais nesta área estatística, a definir oportunamente.

Within the project on “Classifications, Concepts and Nomenclatures” of the CPLP Statistical Programme, a Virtual meeting was held on February 7, 2024, with the NSI of Cabo Verde in the area of Statistical Concepts. The following were present virtually on the side of Statistics Portugal: Luísa Saraiva, technical manager, from the Planning and Quality Control Unit, Carolina Fresta Santos and Liussakara Daio, from the External Relations and Cooperation Unit; and from the NSI Cabo Verde: Danilton Tavares, expert in the methodological area. The meeting provided an overview of the conceptual harmonisation work carried out under the cooperation with Portuguese-speaking countries, aiming to support NSI-CV in the future integration of additional concepts in key sectors, at national level. After the meeting, the availability of Statistics Portugal to support Cabo Verde in this project was reaffirmed, with the readaptation of the longstanding cooperation in this field. Additional activities in this statistical area are therefore expected, to be defined in due course.



Legenda (de cima para baixo): Carolina Santos (INE-PT); Luísa Saraiva (INE-PT); Danilton Oliveira Tavares (INE-CV); Liussakara Daio (INE-PT).
Caption (from top to bottom): Ms. Carolina Santos (NSI-PT); Ms. Luísa Saraiva (NSI-PT); Mr. Danilton Oliveira Tavares (NSI-CV); Ms. Liussakara Daio (NSI-PT).



Missão ao INE de Cabo Verde na área da Legislação *Mission to NSI of Cabo Verde in the area of Legislation*



Legenda (da direita para esquerda): Nelma Luísa (INE-CV); Ana Dulce Pinto (INE-PT); Adilson Penha Lopes (INE-CV); João de Pina Cardoso (Presidente do INE de Cabo Verde)

Caption (from right to left): Ms. Nelma Luísa (NSI-CV); Ms. Ana Dulce Pinto (NSI-PT); Mrs. Adilson Penha Lopes (NSI-CV); Mr. João de Pina Cardoso (President of NSIS-CV).

De 10 a 14 de junho de 2024, teve lugar uma missão de assistência técnica ao INE de Cabo Verde na área de Legislação Estatística, assegurada pela líder de projeto e Encarregada de Proteção de Dados do INE de Portugal, Ana Dulce Pinto.

From 10 to 14 June 2024, a technical assistance mission took place to NSI of Cabo Verde in the area of Statistical Legislation, carried out by the project leader and Data Protection Officer of Statistics Portugal, Ana Dulce Pinto.



Esta atividade possibilitou a retoma dos trabalhos iniciados na visita de trabalho do INE-CV ao INE-PT, que ocorreu em novembro de 2023, e consistiu em apoiar a revisão da Lei do Sistema Estatístico Nacional de Cabo Verde.

O Assessor Jurídico do INE-CV, Adilson Penha Lopes, foi o ponto focal técnico para esta atividade, tendo igualmente colaborado a colega jurista Nelma Luísa.

Foram promovidos pelo INE-CV encontros com vários parceiros relevantes para este processo. Destaca-se o encontro com representantes de serviços de vários ministérios e institutos públicos, que são atualmente Órgãos Delegados do INE (ODINEs), nos quais está delegada a produção de determinadas estatísticas, sob a exclusiva orientação técnica do INE-CV. Destaca-se ainda o encontro com a Comissão Nacional de Proteção de Dados de Cabo Verde, na pessoa do seu Presidente, Faustino Varela, e de um dos seus membros, José Maria de Pina. Nesta reunião foram abordadas as principais questões relativas a dados pessoais a incluir na legislação estatística. Foram ainda realizadas reuniões com algumas instituições, para troca de pontos de vista sobre a questão da delegação de competências estatísticas e os limites impostos pela legislação que estabelece o funcionamento do Sistema Estatístico Nacional.

A missão decorreu num clima de colaboração e diálogo com os colegas do INE-CV e permitiu identificar os principais aspetos a rever na atual Lei do SEN cabo-verdiano, propondo sugestões de alteração.

No final da missão foram apresentadas as conclusões do trabalho ao Presidente do INE-CV, João de Pina Cardoso, bem como algumas recomendações, designadamente a pertinência da continuação do trabalho em futuras ações de cooperação, a definir posteriormente.

This activity made it possible to resume the work started during the working visit of NSI-CV to NSI-PT, which took place in November 2023, and consisted of supporting the revision of the National Statistical System Law of Cabo Verde.

The Legal Adviser of NSI-CV, Adilson Penha Lopes, was the technical focal point for this activity, with fellow lawyer Nelma Luísa also collaborating.

Meetings were organised by NSI of Cabo Verde with various partners relevant to this process. Of particular note was the meeting with representatives of services from various ministries and public institutes, which are currently NSI Delegated Bodies (ODINEs), to which the production of certain statistics is delegated, under the exclusive technical guidance of NSI-CV. Also noteworthy was the meeting with the National Data Protection Commission of Cabo Verde, in the person of its Chairman, Faustino Varela, and one of its members, José Maria de Pina. This meeting discussed the main issues relating to personal data to be included in statistical legislation. Meetings were also held with some institutions to exchange views on the issue of delegating statistical competences and the limits imposed by the legislation establishing the functioning of the National Statistical System.

The mission took place in a spirit of cooperation and dialogue with NSI-CV colleagues and made it possible to identify the main aspects to be reviewed in the current NSS Law of Cabo Verde, proposing suggestions for amendments.

At the end of the mission, the conclusions of the work were presented to the President of NSI of Cabo Verde, João de Pina Cardoso, as well as some recommendations, namely the relevance of continuing the work in future cooperation actions, to be defined at a later date.



Cooperação com o INE de Angola *Cooperation with NSI of Angola*

Missão ao INE de Angola na área de Cartografia Censitária
Mission to NSI of Angola in the area of Census Cartography



Legenda (da esquerda para direita): André Luvenga (INE-AO); Batelemena Salazar (INE-AO); Betsaida Costa (INE-AO); Ana Santos (INE-PT); Adebayo FY (INE-AO); Geraldo Gringa (INE-AO); João Tomás (INE-AO).

Caption (from left to right): Mr. André Luvenga (NSI-AO); Ms. Batelemena Salazar (NSI-AO); Ms. Betsaida Costa (NSI-AO); Ms. Ana Santos (NSI-PT); Ms. Adebayo FY (NSI-AO); Mr. Geraldo Gringa (NSI-AO); Mr. João Tomás (INE-AO).

De 15 a 19 de janeiro, o INE de Portugal realizou uma missão de assistência técnica ao INE de Angola na área de cartografia censitária, assegurada pela Diretora do Serviço de Geoinformação, Ana Santos. A missão visou apoiar a preparação do Censo Angolano de 2024.

Entre outras tarefas de preparação cartográfica, foi priorizada a avaliação do processo de edição do conjunto de dados geográficos que dará origem ao seccionamento censitário 2024 do território. Na sequência dos trabalhos desenvolvidos durante a missão, o INE-PT reiterou a sua disponibilidade para colaborar com o INE-AO no âmbito do projeto censitário em curso e na implementação da Infraestrutura de Informação Geográfica de suporte à produção estatística oficial e, em particular, para a divulgação da informação censitária georreferenciada.

O INE-AO expressou o seu agradecimento pela disponibilidade manifestada pelo INE de Portugal, sublinhando que os conhecimentos e recomendações partilhados durante a missão serão uma mais-valia nos trabalhos em curso no âmbito da cartografia censitária.

From 15 to 19 January, Statistics Portugal carried out a technical assistance mission to the Angolan NSI in the area of census cartography, provided by the Director of the Geoinformation Unit, Ana Santos. The mission aimed to support the preparation of the 2024 Angolan Census.

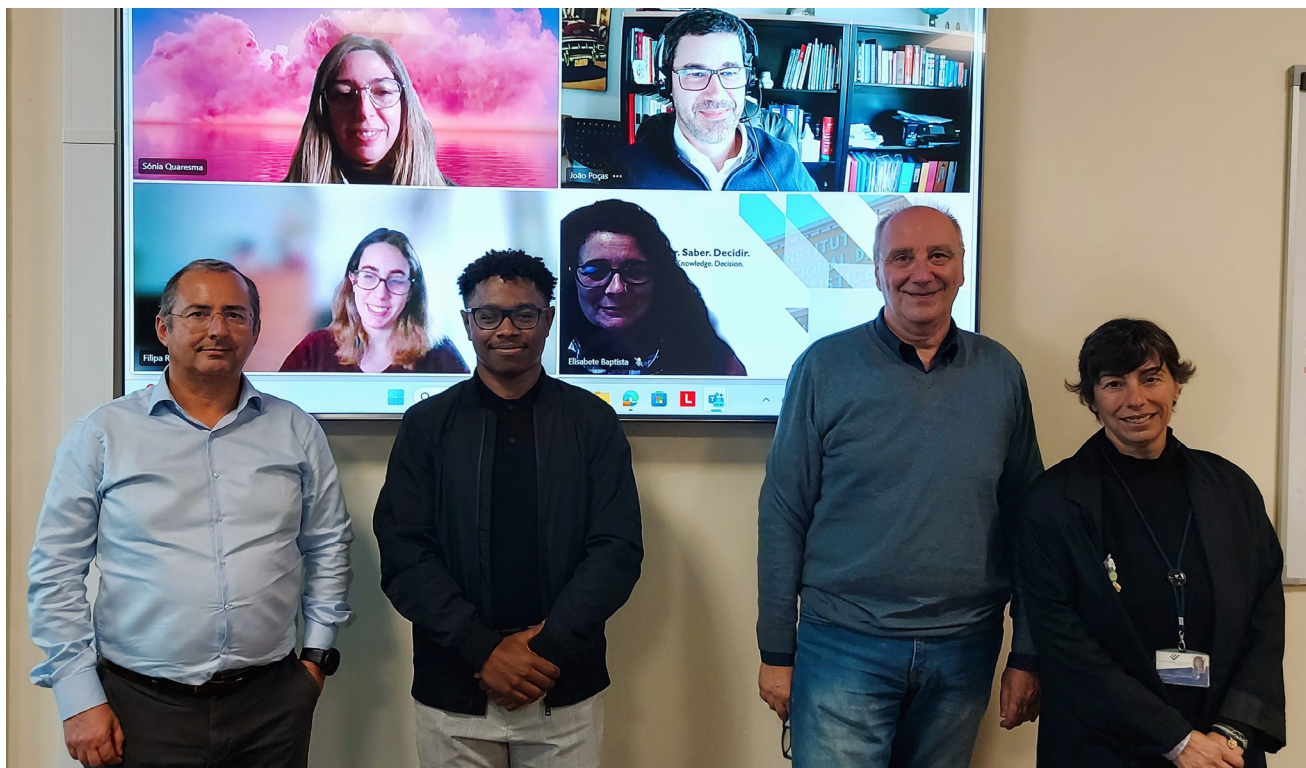
Among other tasks of cartographic preparation, priority was given to evaluating the editing process of the geographic dataset that will give rise to the 2024 census sectioning of the territory. Following the work carried out during the mission, NSI-PT reiterated its willingness to collaborate with NSI-AO within the scope of the ongoing census project and in the implementation of the Geographic Information Infrastructure to support official statistical production and, in particular, for the dissemination of georeferenced census information.

NSI Angola expressed its gratitude for the availability shown by Statistics Portugal, stressing that the knowledge and recommendations shared during the mission will be an asset in the ongoing work on census cartography.



Cooperação com o INE de Cabo Verde *Cooperation with NSI of Cabo Verde*

Visita de Trabalho do INE de Cabo Verde sobre a Modernização e utilização dos dados administrativos para fins estatísticos
Working visit of NSI Cabo Verde on the modernization and use of administrative data for statistical purposes



Legenda: Foto de grupo da visita do INE de Cabo Verde sobre modernização e utilização de dados administrativos.
Caption: Group photo of the visit by Cabo Verde's NSI on the modernization and use of administrative data.

A 30 e 31 de janeiro o INE de Portugal acolheu uma visita do INE cabo-verdiano na área de dados administrativos.

Participou nesta visita o informático do INE de Cabo Verde, Marcos Gonçalves, que pôde familiarizar-se com a experiência do INE de Portugal no desenvolvimento da Infraestrutura Nacional de Dados (IND), projeto que tem como objetivo o aproveitamento e crescente integração de dados externos, maioritariamente de natureza administrativa, para a produção de estatísticas oficiais, à semelhança do projeto MasterData, em desenvolvimento pelo INE de Cabo Verde.

On 30 and 31 January, Statistics Portugal hosted a visit from NSI of Cabo Verde in the area of administrative data.

The visit was attended by Marcos Gonçalves, an IT expert from NSI Cabo Verde, who was able to get acquainted with the experience of Statistics Portugal in developing the National Data Infrastructure (NDI), a project aiming to take advantage of and increase the integration of external data, mostly of an administrative nature, for the production of official statistics, similar to the MasterData project, under development by NSI Cabo Verde.



A experiência portuguesa foi partilhada pelos Departamentos de Recolha e Gestão de Dados (Sofia Rodrigues e João Poças) e de Metodologia e Sistemas de Informação (António Portugal, Sónia Quaresma, Salvador Gil, Elisabete Baptista e Filipa Ribeiro). Nos dois dias da visita, foram partilhados a motivação, estratégia, benefícios, desafios e ponto de situação da IND, com destaque para exemplos de fontes de dados já em execução no âmbito da produção estatística oficial (ex.: eFATURA, DNS.pt, Base de População Residente, Informação Empresarial Simplificada, entre outros). Foram ainda abordados aspetos da execução e integração da IND na infraestrutura tecnológica e do seu contributo para a produção de resultados e produtos estatísticos.

O INE-CV sublinhou que o conhecimento adquirido será de grande utilidade em vários projetos em curso e manifestou interesse em dar continuidade à colaboração neste domínio, prevendo-se atividades subseqüentes a breve-trecho.

The Portuguese experience was shared by the Departments of Data Collection and Management (Sofia Rodrigues and João Poças) and Methodology and Information Systems (António Portugal, Sónia Quaresma, Salvador Gil, Elisabete Baptista and Filipa Ribeiro). During the two-day visit, the motivation, strategy, benefits, challenges, and state of play of the NDI were shared, with emphasis on examples of data sources already in place within the scope of official statistical production (e.g. e-invoice, DNS.pt, Resident Population Database, Simplified Business Information [IES], among others). Aspects of the implementation and integration of the NDI in the technological infrastructure and its contribution to the production of statistical results and products were also addressed.

NSI-CV underlined that the knowledge acquired will be of great use in several ongoing projects and expressed interest in continuing the collaboration in this field, with subsequent activities expected soon.

Visita de Trabalho do INE de Cabo Verde sobre o mapeamento da diáspora Cabo-verdiana

Working visit by Cape Verde's INE on mapping the Cape Verdean diaspora



Legenda (da esquerda para a direita):
Elga Tavares (INE-CV); Paula Paulino (INE-PT); Conceição Veiga (INE-PT); Fernando Rocha (Vice-Presidente do INE-CV); Miguel Sousa (INE-CV); Marcos Gonçalves (INE-CV)

Caption (from left to right):
Ms. Elga Tavares (NSI-CV); Ms. Paula Paulino (NSI-PT); Ms. Conceição Veiga (NSI-PT); Mr. Fernando Rocha (Vice-President of NSI-CV); Mr. Miguel Sousa (NSI-CV); Mr. Marcos Gonçalves (NSI-CV).



A 18 de janeiro, o INE acolheu uma delegação do INE de Cabo Verde, para um encontro na área de estatísticas da migração, no âmbito do projeto de “Mapeamento da diáspora cabo-verdiana”, em curso em Cabo Verde. Este projeto pretende contabilizar, localizar e conhecer a população cabo-verdiana emigrante (em diáspora), tendo como objetivo suportar, com informação baseada em evidências, a formulação de políticas públicas neste domínio.

On January 18, Statistics Portugal hosted a delegation from NSI Cabo Verde, for a meeting on migration statistics, under the project “Mapping the Cape Verdean diaspora”, underway in Cabo Verde. This project aims to count, locate, and get to know the emigrant Cape Verdean population (in diaspora), with the aim of supporting, with evidence-based information, the formulation of public policies in this field.



A delegação cabo-verdiana foi composta pelo Vice-Presidente do INE-CV, Fernando Rocha, pela líder de projeto, Elga Tavares, pelo perito informático, Marcos Gonçalves, e pelo consultor, Miguel Sousa, e foi acolhida pela Coordenadora do Gabinete de Censos do INE-PT, Paula Paulino, e pela Diretora do Serviço de Relações Externas e Cooperação, Conceição Veiga. Neste encontro, foi possível partilhar experiências e trocar informação sobre iniciativas em curso e boas práticas a nível internacional para mapeamento de população emigrante. Foi dado destaque à informação disponível sobre a população cabo-verdiana em Portugal, com base nos dados da última operação censitária, de 2021.

Foi ainda partilhada documentação relevante, tal como a publicação [“O que nos dizem os censos sobre a população estrangeira”](#) e reiterada a disponibilidade do INE-PT em colaborar com o seu homólogo cabo-verdiano, através do levantamento de dados relevantes para este projeto. O INE-PT desejou ao seu congénere cabo-verdiano os maiores sucessos no desenvolvimento e implementação deste projeto pioneiro a nível mundial.

The Cape Verdean delegation was composed of the Vice-President of NSI-CV, Fernando Rocha, the project leader, Elga Tavares, the IT expert, Marcos Gonçalves, and the consultant, Miguel Sousa, and was welcomed by the Coordinator of the Census Office of NSI-PT, Paula Paulino, and the Head of the External Relations and Cooperation Unit, Conceição Veiga. At this meeting, it was possible to share experiences and exchange information about ongoing initiatives and good practices at international level for mapping the emigrant population. Emphasis was placed on the information available on the Cape Verdean population in Portugal, based on data from the last census operation, of 2021.

Relevant documentation was also shared, such as the publication [“What do the 2021 Census tell us about the foreign population”](#) (PT only) and NSI-PT highlighted the willingness to collaborate with its Cape Verdean counterpart, by sharing the relevant available data for this project. Statistics Portugal wished its Cape Verdean counterpart every success in developing and implementing this pioneering project.

Reunião virtual com o INE de Cabo Verde sobre a Classificação de Atividades Económicas (CAE)

Virtual meeting with NSI Cabo Verde on the Classification of Economic Activities (NACE)

A 20 de maio, foi promovida uma reunião entre o INE de Cabo Verde e o INE de Portugal, para apoio à equipa cabo-verdiana no processo de revisão da Classificação de Atividades Económicas, atendendo às últimas revisões internacionais desta nomenclatura.

O INE-PT, representado pelas peritas do Serviço de Infraestrutura Informacional, Arminda Brites e Maria Cristina Brito, partilhou com o seu congénere os principais desenvolvimentos internacionais nesta matéria, bem como alguma documentação relevante quanto ao processo de apropriação/adaptação nacional desta classificação, tais como tabelas de equivalências e legislação da UE relevante neste domínio.

On May 20, a meeting was held between NSI Cabo Verde and Statistics Portugal to support the Cape Verdean team in the process of revising the Classification of Economic Activities (NACE), given the latest international revisions of this nomenclature.

Statistics Portugal, represented by the experts of the Information Infrastructure Unit, Arminda Brites and Maria Cristina Brito, shared with its counterpart the main international developments in this domain, as well as some relevant documentation regarding the process of national appropriation/adaptation of this classification, such as equivalence tables and relevant EU legislation in this field.



O ponto focal do INE-CV, Danilton Tavares, reiterou o seu agradecimento pela disponibilidade demonstrada pelo INE-PT, reflexo da cooperação de longa data em matéria de classificações, que se prevê que tenha continuidade, em moldes a definir oportunamente.

The focal point of NSI-CV, Danilton Tavares, reiterated his gratitude for the availability shown by NSI-PT, reflecting the long-standing cooperation in the field of classifications, which is expected to continue, with further support to be defined in due course.

Cooperação com o INE de São Tomé e Príncipe *Cooperation with NSI of Sao Tome and Principe*

Visita de Trabalho sobre Preparação do Censo 2024 do INE São Tomé e Príncipe
Working visit from NSI of Sao Tome and Principe to prepare the 2024 Census



Legenda (da esquerda para a direita):
Ivando Ceita (INE-STP); Gueitt D'Almeida
(Presidente do INE-STP); Paulo Henriques
(INE-PT); Milcíades Ferreira (INE-STP)
Caption (from left to right)
Mr. Ivando Ceita (NSI-STP); Mr. Gueitt
D'Almeida (President of NSI-STP); Mr. Paulo
Henriques (NSI-PT); Mr. Milcíades Ferreira
(NSI-STP).

Ao abrigo da cooperação bilateral, o INE de Portugal acolheu, de 2 a 4 de abril de 2024, uma Visita de trabalho no âmbito das atividades preparatórias para o Recenseamento Geral de Habitação e População de São Tomé e Príncipe. Esta visita multidisciplinar incidiu nas áreas de: coordenação e acompanhamento do Censo; administração, finanças e logística; e no tratamento e recolha de dados.

Within the framework of bilateral cooperation, Statistics Portugal hosted, from 2 to 4 April 2024, a working visit as part of the preparatory activities for the General Census of Housing and Population of Sao Tome and Principe.

This multidisciplinary visit focused on the areas of: coordination and monitoring of the Census; administration, finance and logistics; and in data processing and collection.

A delegação de São Tomé e Príncipe foi representada ao mais alto nível, pelo seu Presidente, Gueitt D'Almeida, e pelos coordenadores das dimensões Financeira e Informática da operação censitária, Milcíades Ferreira (Diretor do Planeamento, Administração e Cooperação) e Ivando Ceita (Chefe de Departamento Informático).

The delegation of Sao Tome and Principe was represented at the highest level, by its President, Gueitt D'Almeida, and by the coordinators of the Financial and IT dimensions of the census operation, Milcíades Ferreira (Director of Planning, Administration and Cooperation) and Ivando Ceita (Head of the IT Department).

Durante a visita, a delegação santomense foi acolhida pelo Conselho Diretivo do INE de Portugal (Francisco Lima,

During the visit, the delegation from Sao Tome and Principe was welcomed by the Board of Statistics Portugal (Francisco Lima, President, and Maria João Zilhão, Member



Presidente, e Maria João Zilhão, Vogal), e pôde beneficiar da partilha de experiências e recomendações de múltiplas unidades e interlocutores responsáveis pelas áreas de intervenção prioritizadas, nomeadamente: Gabinete de Censos, Departamento de Administração Financeira e Patrimonial, Departamento de Metodologias e Sistemas de Informação e Departamento de Recolha e Gestão de Dados.

Na conclusão da visita, foi sublinhada pelo INE-STP a utilidade das experiências e recomendações partilhadas e foi reiterada, pelo INE-PT, a disponibilidade em partilhar a informação e documentação necessárias para apoiar na operação censitária, fazendo votos de que seja muito bem-sucedida.

of the Board), and was able to benefit from the sharing of experiences and recommendations from multiple units and focal points responsible for the areas prioritised, namely: Census Office, Department of Financial Administration, Department of Methodology and Information Systems and Department of Data Collection and Management.

In the aftermath of the visit, NSI-STP underlined the usefulness of the experiences and recommendations shared and INE-PT reiterated its willingness to share the information and documentation necessary to support the census operation, wishing the utmost success for its implementation.



Legenda da foto, da esquerda para a direita:

Milcíades Ferreira (INE-STP); Gueitt D'Almeida (Presidente do INE-STP); Luísa Pereira (Diretora de Serviço de Arquitetura e Sistema de Informação do INE-PT); Ivando Ceita (INE-STP)

Caption from left to right, from bottom to top:

Mr. Milcíades Ferreira (NSI-STP); Mr. Gueitt Leite D'Almeida (President of NSI São Tomé and Príncipe); Ms. Luísa Pereira (Head of the Architecture Service and Information System of NSI-PT); Mr. Ivando Ceita (NSI-STP).



Visita de trabalho do INE de São Tomé e Príncipe na área de Geoinformação

*Working visit of NSI of Sao Tome and Principe in the
field of Geoinformation.*



Legenda (da esquerda para a direita):

Carolina Santos (INE-PT); Bartholomeus Schoenmakers (INE-PT); Nguabi Tiny Trindade (INE-STP); Ana Santos (INE-PT)

Caption (from left to right):

Ms. Carolina Santos (NSI-PT); Mr. Bartholomeus Schoenmakers (NSI-PT); Mr. Nguabi Tiny Trindade (NSI-STP); Ms. Ana Santos (NSI-PT)

No âmbito da preparação para o V Recenseamento Geral da População e Habitação 2024 de São Tomé e Príncipe, o INE de Portugal acolheu nos dias 18 e 19 de junho de 2024, uma visita de trabalho na área de Geoinformação, visando apoiar o INE-STP na dimensão de cartografia censitária. Participou neste encontro o Chefe de Departamento da Direção de Recenseamento e Estatísticas Demográficas e Sociais, Nguabi Tiny Trindade, que beneficiou do acolhimento do Serviço de Geoinformação do INE-PT, Ana Santos (Diretora) e Bartholomeus Schoenmakers (perito) e das respetivas recomendações para ultimar o processo de preparação cartográfica associado ao Censo. A visita permitiu ainda a definição de atividades subsequentes de assistência técnica na área de geoinformação, a terem lugar após a implementação do Recenseamento.

As part of the preparation for the V General Census of Population and Housing 2024 of Sao Tome and Principe, Statistics Portugal hosted a working visit, on June 18 and 19, in the area of Geoinformation, aiming to support NSI-STP in the dimension of census cartography. The visit was attended by Nguabi Tiny Trindade, Head of Department of the Directorate of Census and Demographic and Social Statistics of NSI-STP, and welcomed by Ana Santos (Head of Unit) and Bartholomeus Schoenmakers (expert) of the Geoinformation Unit of NSI-PT whomaderecommendations regarding the conclusion of the cartographic preparation process associated with the Census. The visit also allowed for the definition of subsequent technical assistance activities on geoinformation, to take place after the implementation of the Census.



Cooperação no quadro europeu *Cooperation in the european framework*

11ª Conferência Europeia da Qualidade em Estatísticas Oficiais (Q2024)

11th European Conference on Quality in Official Statistics (Q2024)



Legenda: Foto no Auditório do Centro de Congressos do Estoril.
Caption: Photo in the Estoril congress Centre Auditorium.

A 11ª Conferência Europeia da Qualidade em Estatísticas Oficiais (Q2024) decorreu com grande sucesso no Centro de Congressos do Estoril, de 4 a 7 de junho, com mais de 500 participantes oriundos de 65 países de todo o mundo.

A Q2024 realizou-se sob o lema “As estatísticas oficiais enquanto pilar da democracia”, composta por variadas sessões que abordaram domínios tão díspares quanto complementares, tais como: a gestão da qualidade, a confidencialidade, a informação geoespacial, o uso e integração de novas fontes de dados, a inteligência artificial, a relação com os utilizadores, a coordenação e governação dos sistemas estatísticos, entre muitos outros tópicos de relevo.

Para além das sessões subordinadas aos diversos tópicos, a Conferência acolheu quatro cursos de formação, que contaram com uma adesão expressiva. Os cursos incidiram sobre domínios prioritários para a comunidade estatística, tais como a gestão da qualidade, a relação entre inteligência artificial e estatísticas oficiais, a comunicação e visualização de dados estatísticos e a integração de dados públicos e privados.

The 11th European Conference on Quality in Official Statistics (Q2024) took place with great success at the Estoril Congress Centre from June 4 to 7, with more than 500 participants from 65 countries around the world.

Q2024 was held under the motto “**Official statistics as a pillar of democracy**”, comprising a variety of sessions that addressed areas as different as they were complementary, such as: quality management, confidentiality, geospatial information, the use and integration of new data sources, artificial intelligence, relationship with users, coordination, and governance of statistical systems, among many other important topics.

In addition to the sessions on the various topics, the Conference hosted four training courses which had a significant turnout. The courses focused on priority areas for the statistical community, such as quality management, the relationship between AI and official statistics, the communication and visualization of statistical data, and the integration of public and private data.



Legenda: Foto de Grupo dos participantes Q2024, Estoril 2024
Caption: Group photo of Q2024 participants, Estoril 2024

A Conferência foi ainda palco de um evento paralelo, de alto nível, destinado aos parceiros da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa, subordinado à temática: “Qualidade nos INEs da CPLP: Liderar o Futuro”, que é objeto de um artigo específico nesta newsletter.

No [website](http://www.q2024.pt) da Conferência (www.q2024.pt) poderão ser consultados o programa e demais informação pertinente, bem como alguns vídeos e imagens dos momentos mais emblemáticos.

The Conference was also the stage for a high-level parallel event aimed at partners from the Community of Portuguese-speaking Countries, under the topic: “Quality in the NSIs of the CPLP: Leading the Future”, which is the subject of a specific article in this newsletter.

The programme and other relevant information can be found on the Conference website (www.q2024.pt), as well as some videos and images of the most emblematic moments.



Legenda: Foto de Grupo da equipa de organização do INE de Portugal
Caption: Group photo Team of NSI Portugal organization



Encontro com delegação da Turquia sobre indicadores de proteção social

Meeting with Turkish delegation on social protection indicators



Legenda: Foto de grupo da visita.
Caption: Group photo of visit.

A 26 de junho, o INE de Portugal acolheu uma delegação turca, tendo em vista partilhar a sua experiência com o sistema de indicadores de proteção social produzido no âmbito do Sistema Estatístico Europeu (SEEPROS). Do lado do INE, o Serviço de Estatísticas de Condições de Vida, representado pela Diretora, Eduarda Góis, e pelas peritas Sofia Fortunato e Dilar Leote, partilhou as principais características deste sistema de monitorização, com destaque para os regimes abrangidos e funções de proteção social (doença, velhice, sobrevivência, incapacidade, família, desemprego, habitação e exclusão social).

Os visitantes, provenientes de instituições responsáveis pela dimensão da implementação, expressaram o seu agradecimento pelos esclarecimentos prestados em matéria de monitorização e acompanhamento estatístico desta importante temática.

On June 26, Statistics Portugal welcomed a Turkish delegation to share its experience with the system of social protection indicators produced under the European Statistical System (ESSPROS). On the side of Statistics Portugal, the Living Conditions Statistics Unit, represented by the Director, Eduarda Góis, and by the experts Sofia Fortunato and Dilar Leote shared the main features of this monitoring system, with emphasis on the schemes covered and social protection functions (illness, old age, survivorship, disability, family, unemployment, housing, and social exclusion).

The visitors, coming from institutions responsible for the implementation dimension, expressed their gratitude for the clarifications provided regarding monitoring and statistical follow-up of this important topic.



Cooperação com Países Terceiros *Cooperation with Third Countries*

Encontro de trabalho com delegação do Egito (modernização administrativa)
Working meeting with delegation from Egypt (administrative modernization)



Legenda: Foto de grupo da visita.
Caption: Group photo of visit.

No dia 17 de abril, o INE de Portugal reuniu-se com a delegação da Agência Central de Organização e Administração do Egito (CAOA) para partilhar a sua experiência em recolha e gestão de dados, e questionários de satisfação de utilizadores, no âmbito dos planos de modernização administrativa em curso no Egito. A delegação foi acolhida pelo Diretor do Departamento de Recolha e Gestão de Dados do INE, Paulo Saraiva, e pela Diretora do Serviço de Relações Externas e Cooperação, Conceição Veiga. A CAO A tem como principais responsabilidades o desenvolvimento e a aplicação do Plano de Reforma Administrativa (ARP) e a criação de sistemas de inspeção e acompanhamento, que incluem ferramentas de medição ou barómetros de qualidade, para medir a satisfação dos cidadãos relativamente aos serviços públicos. A visita foi assim útil para que a delegação egípcia pudesse conhecer algumas metodologias de recolha e processos estatísticos possivelmente extrapoláveis para os objetivos da CAO A. A visita foi facilitada pela Agência para a Modernização Administrativa (AMA), congénere portuguesa da CAO A, que expressou o seu agradecimento pela disponibilidade de acolhimento manifestada pelo INE de Portugal.

On April 17, Statistics Portugal met with a delegation from the Central Agency for Organization and Administration of Egypt (CAOA) to share its experience in data collection and management, and user satisfaction questionnaires, within the scope of the ongoing administrative modernisation plans in Egypt. The delegation was welcomed by the Director of the Data Collection and Management Department of Statistics Portugal, Paulo Saraiva, and by the Head of the External Relations and Cooperation Unit, Conceição Veiga. CAO A's main responsibilities are the development and implementation of the Administrative Reform Plan (ARP) and the creation of inspection and monitoring systems, which include measurement tools or quality barometers, to measure citizens' satisfaction with public services. The visit was thus useful for the Egyptian delegation to learn about some collection methodologies and statistical processes that could be extrapolated to the objectives of the CAO A. The visit was facilitated by the Agency for Administrative Modernization (AMA), CAO A's Portuguese counterpart, which thanked Statistics Portugal for its willingness to host the visit.



Em curso

On-going activities

Task Team on Communication of Statistics for SDGs

O INE copreside, com o INE da Polónia, à *Task Team on Communication of Statistics for SDGs (TTCOM)*, criada pelo [Steering Group on Statistics for SDGs da UNECE](#). Este grupo destina-se a promover e facilitar o acompanhamento estatístico da Agenda 2030 através de atividades, materiais e ferramentas de comunicação adequados e inovadores. A composição do grupo ultrapassa largamente os limites da UNECE, com membros de vários grupos regionais (Europa, África, América do Norte, e América do Sul) e representantes de INEs, organizações internacionais e outros fornecedores de dados.

Destaca-se, neste contexto, a iniciativa *Communication Fortnights*, através da qual são promovidas conversas quinzenais sobre práticas inovadoras em matéria de comunicação estatística dos ODS. Em 2024 realizaram-se quatro encontros sobre temáticas priorizadas pelos membros (produtos temáticos sobre ODS, plataformas nacionais de reporte e desinformação). As apresentações e sumários destes encontros são publicamente disponibilizados na [página de Comunicação](#) do [UNECE SDG Knowledge Hub](#). A Task team continuará a promover os seus encontros inovadores, abertos a todos os interessados, com vista a «progredir na comunicação dos progressos em prol dos ODS».

Statistics Portugal and Statistics Poland co-chair the Task Team on Communication of Statistics for SDGs (TTCOM), created by the [UNECE Steering Group on Statistics for SDGs](#). This group aims to promote and facilitate the statistical monitoring and of the 2030 Agenda through appropriate and innovative communication activities, materials and tools. The team goes far beyond the boundaries of the UNECE, with members from various regional groups (Europe, Africa, North and South America) and representatives from NSOs, international organisations and other data providers.

In this context, the Communication Fortnights initiative stands out. The Fortnights are biweekly conversations on innovative practices in the field of statistical communication of the SDGs. In 2024, four meetings were held on topics prioritized by the members (thematic products on SDGs, national reporting platforms and disinformation). The presentations and summaries of these meetings are publicly available on the [UNECE SDG Knowledge Hub's Communication page](#). The Task team will continue to promote its innovative meetings, open to all interested stakeholders, with a view to “making progress in communicating progress towards the SDGs”.

Statistics Poland

The role of official statistics in the fight against disinformation

vol. 1. Introduction to a debate

Olga Świerkot-Struzewska

18 April 2024, SDGs TTCOM Fortnight gatherings

Jones, Simon

Mikaela (Guest)

Olga Świerkot-Struzewska

Carolina Santos

Helena Löf, Sweden (Guest)

Kristin Ósk Ingvarsdóttir



What do we communicate about indicators

<p>€ 33,500 per household (equivalised, 2021 prices) in 2021 ↑</p> <p>Mean disposable income</p>	<p>4th out of 26 in EU in 2021¹</p>
<p>€ 29,800 per household (equivalised, 2021 prices) in 2021 ↑</p> <p>Median disposable income</p>	<p>3rd out of 26 in EU in 2021</p>
<p>0.3% change in purchasing power in 2021</p> <p>Median purchasing power</p>	
<p>€ 87,300 per household (2021 prices) in 2021 ↑</p> <p>Median wealth of households</p>	

4



Em Breve *Coming soon*

No segundo semestre de 2024, prosseguirá a implementação do Programa Estatístico da CPLP, com particular enfoque para a realização da X Conferência Estatística da CPLP, a ter lugar em Cabo Verde, de 18 a 20 de dezembro.

Prevê-se igualmente a continuidade da cooperação bilateral e articulação técnica com os parceiros lusófonos, nomeadamente nas áreas da Qualidade e dos Dados Administrativos.

Até lá, desejamos a todos os nossos leitores uma ótima leitura.

In the second half of 2024, the implementation of the CPLP Statistical Programme will continue, with a particular focus on the 10th CPLP Statistical Conference, to be held in Cape Verde from December 18 to 20.

Bilateral cooperation and technical coordination with Portuguese-speaking partners is also expected to continue, particularly in the areas of Quality and Administrative Data.

Until then, we wish all our readers a great read.

